

LAMPEDUSA

Left to die?
هاجر ليموت؟

TRIPOLI

ZLITAN



Solidarity in the Mediterranean

On April 2011, 63 migrants died in a boat in the waters off the coast of Libya. Military forces of several states were present in Libyan waters at that time. They received migrants' SOS. But no one assisted them. With support of a coalition of NGOs including BOATS4PEOPLE, several survivors from the boat convened in Paris to file a court case, supplemented by a report of the project FORENSIC OCEANOGRAPHY, against the French Army for non-assistance to people in distress at sea. WATCHTHEMED is part of the campaign, which aims to bring an end to the death of migrants at sea and foster solidarity between both sides of the Mediterranean. Assisting migrants at sea is not a crime, it is a duty.

<https://watchthemed.crowdmap.com>



تضامن في حوض المتوسط

في أبريل عام 2011 لقي 63 مهاجر مصرعهم في مياه الشواطئ الليبية. أثناء الحادثة تواجدت قوات عسكرية تابعة لدول عدة. و بالرغم من تلقيهم نداء الاستغاثة الا أنهم لم يحركوا ساكنا. بالدعم من مجموعة قوارب للناس قام العديد من الناجين برفع قضية في باريس ضد الجيش الفرنسي لعدم تقديمه المساعدة في هذه الكارثة الانسانية في عرض البحر.

هو جزء من الحملة التي تهدف الى وقف موت المهاجرين في البحر و تعزيز التضامن و التعاون على جانبي بحر المتوسط WATCHTHEMED. مساعدة المهاجرين في البحر ليس جريمة وانما واجب.

<https://watchthemed.crowdmap.com>

1th to 20th July 2012

STOP MIGRANT DEATHS AT SEA. FOR FREEDOM AND

SOLIDARITY IN THE MEDITERRANEAN WWW.BOATS4PEOPLE.ORG

من 1 إلى 20 يوليو (حزيران) 2012

أوقفوا موت المهاجرين في البحر. للحرية والتضامن في البحر المتوسط



Where is my love?

أين هو حبي ؟

Disappeared?!

Since 2011, at least 270 Tunisian migrants who tried to reach Italy disappeared. A group of Tunisian families of missing relatives, together with several organisations in Tunisia and Italy, have requested that the Public Prosecutor's Office in Rome opens an investigation into their fate. Their action follows the campaign «From one coast to the other: lives that count», led by The Female Collective LE VENTICINQUE UNDICI (The twenty-five eleven), that consists of the migrants relatives who have not received contact to their missing family members for over a year. The families don't want to resign themselves to the idea that their beloved ones just disappeared. Did they ever reach Italy? Have they been pushed back? Some family members are convinced that they have seen their sons on Italian ground on Italian television. They need answers.

أين اختفى؟

منذ عام 2011 أكثر من 270 تونسي هم الان في عداد المفقودين و ذلك اثناء محاولتهم التسلل الى ايطاليا. مجموعة من عائلات و اهالي المفقودين وبالإضافة الى العديد من الجمعيات داخل تونس و ايطاليا طالبو مكتب المدعي العام بفتح تحقيق في قضايا المفقودين. وقد تبع هذا الحراك حملة تحت مسمى " من الضفة الى الضفة الاخرى " و التي تتكون من اهالي مهاجرين لم يتلقوا اية أبناء من ذويهم لمدة تنيف عن العام. تلك العائلات لا تريد ان تستسلم لفكرة ان ذويهم قد اختفوا بتلك البساطة. هل وصل المهاجرون الى ايطاليا ؟ هل تم طردهم و تهجيرهم؟ بعض افراد العائلات على قناعة انهم قد رأوا ابناءهم على التلفزة الايطالية و في الاراضي الايطالية. انهم بحاجة الى اجابات.



1th to 20th July 2012

STOP MIGRANT DEATHS AT SEA. FOR FREEDOM AND

SOLIDARITY IN THE MEDITERRANEAN WWW.BOATS4PEOPLE.ORG

من 1 إلى 20 يوليو (حزيران) 2012

أوقفوا موت المهاجرين في البحر. للحرية والتضامن في البحر المتوسط

مظاهرة سلمية
في حالة الخوف والرعب
هنا المخيم الآمن
WE WANT TO LEAVE

Voices from Choucha

أصوات من شوشة

Voices from Choucha

More than 3000 migrants, who fled the war in Libya in 2011 – most of them from Subsahara Africa – are still living under inhuman conditions in the refugee camp Choucha (Tunisia) near the Libyan border. A part of them has been accepted as refugees and they are waiting for resettlement, another part is waiting for the UNHCR decision to be accepted. At least several hundreds are denied any status, and for a lot of newcomers, among them many boat people who were pushed back, no procedures will be opened. A process of selforganisation and protests has started in the recent months under the name »Voice of Choucha«. Boats4People supports their struggle and demands from EU-governments to open their borders for the migrants and refugees from Choucha and elsewhere!
<http://voiceofchoucha.wordpress.com>



الوضع في مخيم اللاجئين في شوشة

أكثر من 3000 مهاجر ومهاجرة – معظمهم من افريقيا جنوب الصحراء تركوا ليبيا هرباً من الحرب عام 2011 – يعيشون تحت ظروف غير إنسانية في مخيم اللاجئين في شوشة (تونس) على الحدود مع ليبيا. تم قبول البعض منهم كلاجئين وهم ينتظرون الاجراءات اللازمة والبعض الآخر بانتظار قرار من المفوضية العليا في الأمم المتحدة لشؤون اللاجئين ليتم قبولهم. يوجد بعض المئات من اللاجئين على أقل تقدير لم يتم اعطائهم أي توصيف رسمي ، بالنسبة للكثير من القادمين الجدد، العديد منهم كانوا على قوارب متجهة إلى أوروبا تمت إعادتهم، لم يتم اتخاذ أي اجراءات على الإطلاق.
مؤخراً بدأ نوع من التنظيم الذاتي والاحتجاجاً باسم ”اصوات من شوشة“. قارب للناس ”Boats4People“ تدعم هذا النضال وتطالب حكومات الاتحاد الأوروبي بفتح حدودهم للمهاجرين واللاجئين من شوشة وأي مكان آخر.

<http://voiceofchoucha.wordpress.com>

1th to 20th July 2012

STOP MIGRANT DEATHS AT SEA. FOR FREEDOM AND

SOLIDARITY IN THE MEDITERRANEAN WWW.BOATS4PEOPLE.ORG

من 1 إلى 20 يوليو (حزيران) 2012

أوقفوا موت المهاجرين في البحر. للحرية والتضامن في البحر المتوسط



Freedom not Frontex
حرية بلا فرونتكس

The Boats4People Project

In 2011 the number of migrants' deaths in the mediterranean sea reached a record level, with more than 1800 people losing their lives fleeing Tunisia and Libya only. These deaths are first and foremost the product of the EU's denial of legal entry, forcing migrants and refugees to resort to clandestine and dangerous means of crossing. Frontex, the EU border agency, is coordinating and intensifying the repressive and deathly system of migration-control even beyond EU-borders. B4P resists to this unjust policy and demands freedom of movement for everybody. B4P supports the Harragas and all transitmigrants and -refugees in their struggles for political and social rights.

”قارب للناس“ Boats4People

وصلت أعداد الوفيات بين المهاجرين في عام 2011 رقماً عالياً، حيث يفوق عدد الموتى الـ 1800 شخص من بين الهاربين من تونس وليبيا فقط. هذه الوفيات هي في المحصلة نتيجة لرفض دول الاتحاد الأوروبي إعطاء تصريحات نظامية لدخولها، مما يجبر المهاجرين واللاجئين أن يختاروا طرقاً خطيرة للعبور بالخفية. فرونتكس، وكالة أمن الحدود الأوروبية، تقوم بتنسيق وتقوية نظام التحكم بالهجرة القمعي القاتل حتى خارج حدود أوروبا. قارب للناس يقاوم هذه السياسة الغير عادلة ويطالب بحرية التنقل لأي إنسان. قارب للناس يدعم الحراقة وكل المهاجرين المحاولين العبور واللاجئين في نضالهم للحصول على حقوق سياسية واجتماعية.



1th to 20th July 2012

STOP MIGRANT DEATHS AT SEA. FOR FREEDOM AND

SOLIDARITY IN THE MEDITERRANEAN WWW.BOATS4PEOPLE.ORG

من 1 إلى 20 يوليو (حزيران) 2012

أوقفوا موت المهاجرين في البحر. للحرية والتضامن في البحر المتوسط